

■ SUCCÈS À ABONCOURT



La doyenne de Kédange, 94 ans (debout à gauche) est venue faire ses petits achats. Photo RL

Petits trésors à portée de bourse

Beaucoup de monde dimanche... d'aucuns croyant à une brocante... alors que l'Association pour les intérêts de la commune (Apic) organisait sa traditionnelle journée "puces des loisirs décoratifs", la brocante étant fixée comme toujours au dernier dimanche de juillet. Mais tout le monde s'est tout de même attardé aux stands dressés dans la salle Saint-Luc à Aboncourt. Les habitués étaient là également, à l'instar de la doyenne de Kédange, Louise Chagot, 94 ans, venue « dénicher des livres de cui-

sine, des petits bijoux pour mes petits-enfants, et j'ai mangé une bonne tarte au fromage tout en rencontrant beaucoup de monde... Un beau dimanche pour moi ». Danielle Guillaume, la présidente, Sabine Binkowski, trésorière, Mireille Vozzola, secrétaire, qui tenaient bar et stand restauration ont été débordées. Et les puces des loisirs décoratifs (tout type de matériel de loisir, perles, etc.) ont pour cette 4^e édition, ont une nouvelle fois séduit. Rendez-vous est donné pour mars 2015.

■ LE BON PLAN À VOLSTROFF

Vendredi des mains vertes



Les fraisiers sont à nettoyer... Photo RL

Si ce n'est déjà fait pour certains, cela ne saurait tarder... Avec un temps printanier, les mains vertes ont une envie folle de (re)travailler la terre de leur jardin. Voilà pourquoi l'association Ecomission organise, vendredi 21 mars, à partir de 20 h, salle du foyer (elle jouxte la mairie), une soirée animation avec la venue d'une spécialiste en la matière. Elle abordera la remise en route d'un jardin après la période hivernale, l'organisation des plantations, la préparation des semis, la remise à jour des outils, la maîtrise des engrais, comment jardiner d'une façon plus écologique en général... Et puis, pour finir, échanges de bons plans ou petits secrets et réponse aux questions des néophytes...

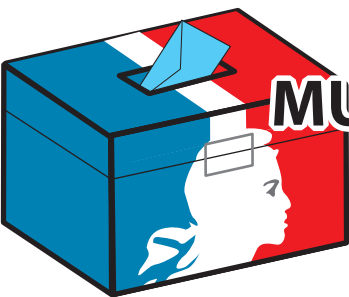
■ POUR INFO

Dynamonneren en assemblée

L'association Dynamonneren se retrouvera en assemblée générale ce vendredi 21 mars, à 20 h, salle de l'ancienne gare à Monneren. Toutes les personnes intéressées par la vie associative et l'animation de la commune seront les bienvenues.

Ramassage des encombrants

Les objets encombrants seront ramassés dans les deux villages de Monneren ce vendredi 21 mars. A sortir sur les trottoirs la veille au soir.



ÉLECTIONS MUNICIPALES 2014

23 et 30 mars

dalstein

Martine Helleringer : Bien vivre à Dalstein



Martine Helleringer, entourée ici de la liste Bien vivre à Dalstein. Photo DR

"Bien vivre à Dalstein" : c'est à partir de cette idée que s'est constituée la liste conduite par Martine Helleringer comportant onze candidats dont deux conseillers municipaux sortants.

« Notre démarche se veut constructive, précise Martine Helleringer, afin d'être au plus près des préoccupations quotidiennes des habitants de Dalstein. Aire de sports et loisirs pour les enfants et les jeunes, transports scolaires adaptés, valorisation des chemins communaux, soutien aux activités de nos associations sont les propositions sur lesquelles nous souhaitons travailler en commun pour le bien de tous. »

Embellir le village après la phase de gros œuvre de la réfection de la voirie et l'assainissement et contribuer ainsi à sa

mise en valeur est aussi une piste à l'étude. Aussi, cette équipe « dynamique » a choisi de « faire confiance à de jeunes candidats ».

La liste : Martine Helleringer, 60 ans, contrôleur principal des Finances publiques ; Joël Knorst, 46 ans, paysagiste (conseiller municipal sortant) ; Bertrand Bour, 42 ans, technicien-chimiste ; Alain Guibert, 50 ans, chauffagiste (conseiller municipal sortant) ; Jean-François Imbrecq, 54 ans, retraité ; Julien Meilgen, 29 ans, douanier ; Muriel Morlot, 37 ans, technicienne méthodes ; Margot Moser, 22 ans, étudiante ; Julie Musial, 28 ans, vendeuse ; Laurent Soto, 47 ans, ouvrier TP ; Mario Torrecchia, 55 ans, pré-traité.

■ METZERVISSE

Les délibérations du dernier conseil

Après l'approbation des comptes 2013 (RL du 14 mars), plusieurs autres points ont été examinés par le conseil présidé par Pierre Heine, maire.

Les propriétaires, qui ont empiéré Le Chemin du Clos Fleuri donnant accès au centre équestre situé à l'arrière de la zone communautaire afin d'en faciliter l'accès, souhaitent à présent le réaménager et y poser un revêtement bi-couche. Le maire a proposé de créer une jonction entre ce chemin et la zone communautaire pour supprimer les entrées et sorties directes sur la RD 918. Les élus ont approuvé par dix voix pour et deux contre la proposition du maire et la répartition des frais engendrés par ce projet.

Un résident de l'impasse des Prés a subi des dommages dans son sous-sol suite aux précipitations du lundi de Pentecôte 2013. Ces désordres étaient dus à l'accumulation de gravats dans l'avaloir situé sur le domaine public devant sa propriété, pour le nettoyage duquel il a fait appel à l'entreprise Malézieux et a demandé le remboursement de cette intervention à la commune. Il a été décidé de donner exceptionnellement une réponse favorable à cette requête, en précisant que tout propriétaire doit contacter la commune pour des interventions sur le domaine

public et que l'entreprise Malézieux n'a pas à intervenir sur le domaine public sans l'accord de la commune.

Suite à la création d'une association des parents d'élèves de l'école Jean-Moulin, vu ses objectifs et afin de lui permettre de fonctionner au plus vite, une subvention exceptionnelle de démarrage de 261 €, soit un euro par élève, lui a été accordée.

Le conseil a adopté la répartition entre les différents agents recenseurs la somme forfaitaire de 3 959 € allouée à la commune et destinée à couvrir les frais de cette opération.

La proposition de la société Visiocom, qui met à disposition des collectivités gracieusement des véhicules dont la location est payée par les publicités qui recouvrent la carrosserie a été acceptée. La commune aura à sa charge la carte grise, le carburant, l'assurance et l'entretien. Ce véhicule, un minibus de neuf places, pourra servir au transport de proximité des personnes âgées, aux associations locales, aux activités générées par la réforme des rythmes scolaires et aux navettes ponctuelles de la mairie. La commande sera complétée par l'option « aménagement PMR » afin de pouvoir transporter un fauteuil roulant (4 500 € HT à charge de la commune).

La Vaullée/Caillet : la feuille de match

Dernière ligne droite ! Dimanche, les Guénangeois éliront leur nouveau maire. Précision utile : il n'y aura qu'un tour. Il serait dommage de retrouver une abstention frôlant les 50 %, comme en 2008... Aux urnes, Guénangeois !

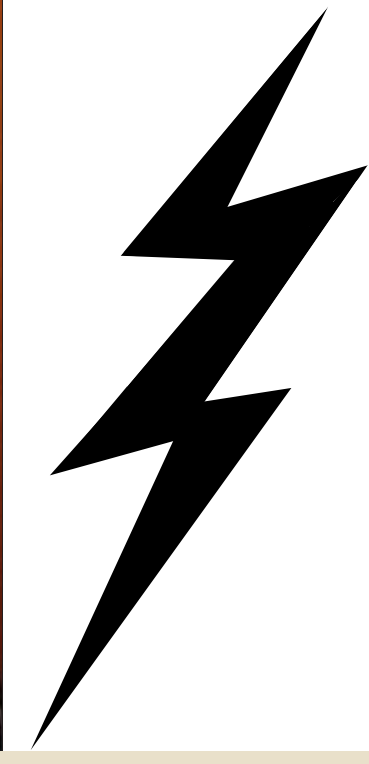


Jean-Pierre La Vaullée (Ensemble, choisissons Guénange) est maire depuis 1997. Bâisseur, il brigue un ultime mandat pour achever une transition qui lui tient à cœur : le développement de Guénange sans que la ville y perde son âme. Photo RL

Le zoom

Gérard Caillet met l'accent sur la consultation des habitants. Il souhaite instaurer un conseil municipal des enfants, un conseil municipal des ados et relancer la commission de consultation des aînés.

Jean-Pierre La Vaullée insiste sur sa bonne gestion financière. Guénange est effectivement bon élève en terme de faible endettement et d'imposition modérée. Et ce, malgré 21 M€ investis sur le dernier mandat.



Les différends

Pour La Vaullée, deux propositions de Caillet sont fantasques : le raccordement de Guénange à l'autoroute de Metz, « inenvisageable, tant que l'A31 bis ne sera pas effective » et la construction d'une salle de spectacle proche du centre équestre, « sans cohérence avec les plans d'urbanisme et sur des terrains agricoles privés qui doivent le rester ! »

Pour Caillet, tout n'est pas rose non plus chez La Vaullée. Il refuse la "méga-school" prévue en centre-ville, « alors qu'il y a des lignes à haute tension pas loin, et que ça coûterait 6M€ ». Par ailleurs, il estime que le candidat ressort des propositions réchauffées. « Le dojo était déjà au programme en 2008... »



Gérard Caillet (Rassembleur pour Guénange) est issu de l'opposition municipale. Sportif dans l'âme, il part avec un retard sur La Vaullée, dont le nom est intimement lié à la ville. Mais il possède un atout : il est le candidat unique de l'opposition. Photo RL

En vrac

La Vaullée : spots WiFi dans le centre-ville, fibre optique sur Guénange-haut, rond-point à Guénange-bas, avec covoiturage et bus pour le Luxembourg, acquisition de minibus pour les sorties jeunes, tablettes numériques dans les écoles, etc.

Caillet : traitement de la délinquance dès le plus jeune âge à l'école (solicitation des gendarmes et du club de prévention), création d'un adjoint dédié à la salubrité des espaces verts, augmentation des subventions aux associations, etc.

Textes :
Hubert GAMELON
Mise en page :
Christelle SANCHEZ

Les ambitions

• **La Vaullée**, connaisseur des enjeux post-sidérurgiques, pense Guénange avec hauteur de vue. Le candidat veut poursuivre le développement de la ville en trois axes : boulevard urbain, entrée de ville (rénovation du quartier République à 22 M€) et enfin, création d'un cœur de ville entre les deux places, avec une école et une résidence seniors.

Pour conserver un vrai lien social, La Vaullée lance 75 propositions. Citons le doublement des places en multi-accueil (de 25 à 50 places), un pass jeunesse pour les activités sportives et culturelles, la préservation de la mixité sociale dans l'habitat, comme dans l'éducation, le renforcement du centre social, avec l'aide de la CAF.

• **Caillet**, de son côté, veut modérer l'extension urbaine. Le candidat met en avant des préoccupations sécuritaires (caméras mobiles, récupération d'une police en propre), de salubrité (entretien des espaces verts, déjections canines) et d'attractivité. « Il faut désenclaver Guénange en créant un lien vers l'autoroute de Metz, avec un parking de covoiturage ». Le candidat sait que le dossier n'est pas de compétence communale. Mais il entend rassembler « tous les acteurs nécessaires » pour le réaliser...

Niveau urbanisme, Caillet n'est pas en reste. Il souhaite, entre autres, construire une salle de spectacle, libérer la salle Neruda pour le sport et créer un village seniors non loin de l'unité Alzheimer.

■ DISTROFF

Des Legos à gogo !

Le périscolaire de Distroff a accueilli une soixantaine d'enfants de 3 à 12 ans de la commune et des environs pour la semaine d'accueil de loisirs d'hiver.

Le thème, *Les histoires de Legos*, retenu par l'équipe d'animatrices composée de Céline, Laura, Blandine et Sandra, réunies autour d'Alice la directrice, n'est certainement pas étranger à cet engouement exceptionnel.

Un programme riche et varié a permis aux enfants de pratiquer nombre d'activités, manuelles et artistiques liées à ce thème. Beaucoup de matériel, emprunté notamment à la médiathèque de Thionville a été mis à disposition des jeunes colons qui ont appris à s'approprier toutes ces petites briques. « Lire une notice de montage n'est pas si facile », a confié une animatrice, mais cela a été abordé de façon très ludique avec les

différents groupes, et certains sont devenus de véritables experts dans ce domaine. »

Une sortie cinéma pour assister à la projection de *La grande aventure Lego* prolongée par des jeux en rapport avec le film, des activités informatiques, la réalisation de mini-films visibles sur Youtube (taper périscolaire Distroff)... et la mise en place d'un village en Lego ont été plébiscités par les enfants.

Une quarantaine d'enfants étaient présents en moyenne par jour pour découvrir tous les secrets et les plaisirs des Legos. Photo RL



guénange

Les deux listes

Ensemble choisissons Guénange

Jean-Pierre La Vaullée, Patrick Auzanneau, Éric Balland, Christine Basse, Said Belkacem, Anabel Bensi, Nathalie Blaszkowski, Nathalie Cédât-Vergne, Frédéric Corrado, Anna Curatola, Florian Darques, Véronique Debart, Olivier Defloraine, Patrick Dobremier, Luc Doladille, Monique Houpie, Michel Leubé, José Marcos, Jérôme Moureau, Peggy Navrez, Claudine Neiger, Monique Pollart, Gaetan Rieffel, Fadila Si Larbi, Alain Strichard, Elvire Villarrubia, Julien Wagner, Sonia Zendaoui.

Rassembleur pour Guénange

Gérard Caillet, Jocelyne Muller, Bernard Lecrivain, Rose-Marie Baptiste, Raymond Florczak, Françoise Schurra, Daniel Siegwarth, Marie-Christine Hirtz, Roger Guillemand, Monique Le Gouas, André Huber, Colette Perrier, Hervé Kiffer, Patricia Leclerc, Benyamina Hocine, Stéphanie Wawrzynowicz, Christophe Marchal, Amélia Chalte, Serge Flauss, Sandra Schroeder, Gilles Culiez, Katel Moiriat, Marc Lallemand, Evelynne Poulain, Yacine Hassibou, Jocelyne Walczak, Raynald Pelayo, Lindsay Favalessa, Jean-Loup Rousseau.

En campagne

Visites de quartiers

• Le candidat **Jean-Pierre La Vaullée** ira à la rencontre des habitants du quartier de Guélange, aujourd'hui à 18 h au Centre du Monde.

• Le candidat **Gérard Caillet** se rendra lui au Capucine, au Jardin d'Antoine, au lotissement Eole et dans le quartier gendarmerie, de 17 h à 19 h 30.